

MA020 (de_en_fr)
Montageanleitung

MC Einschubbuchsen
EBB8-VO / EBB10-VO/ EBB14-VO
MC Einschubstecker
EBS8-VO / EBS10-VO / EBS14-VO

Bei der Benützung von anderen als von MC angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit, noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt werden. Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein.

Das Stecken und Trennen von Steckverbindungen hat generell in stromlosem Zustand zu erfolgen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC Katalog *Slide-inline*.

MA020 (de_en_fr)
Assembly instruction

MC Slide-in sockets
EBB8-VO / EBB10-VO/ EBB14-VO
MC Slide-in plugs
EBS8-VO / EBS10-VO / EBS14-VO

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed.

For protection against electric shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled. Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

Connectors may not be connected or disconnected under load.

See the MC Catalogue *Slide-inline* for technical data and assembled parts.

MA020 (de_en_fr)
Instructions de montage

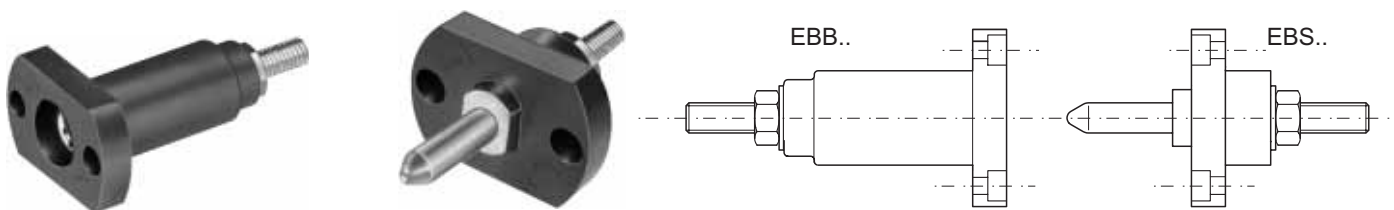
Douilles et broches flottantes MC
pour tiroirs embrochables
EBB8-VO / EBB10-VO / EBB14-VO
EBS8-VO / EBS10-VO / EBS14-VO

Lors de l'assemblage, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC étaient utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après n'étaient pas strictement appliquées, ni la sécurité, ni la conformité aux caractéristiques ne sauraient être garanties.

En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique. La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit fini, à l'état monté.

En règle générale, il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge.

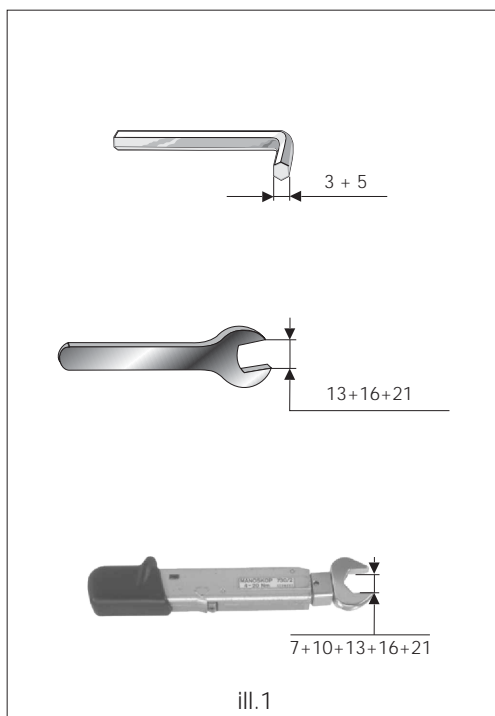
Caractéristiques techniques et pièces constitutives: consulter le catalogue MC *Slide-inline*.



Allgemeiner Hinweis:
Die Steckverbinder-Elemente sind in Anlehnung an IEC 61984 nach IEC 60664-1 dimensioniert.

General information:
Dimensions of connector elements following IEC61984 to IEC 60664-1

Généralités:
Les éléments de contact sont dimensionnés suivant IEC 61984 d'après IEC60664-1.

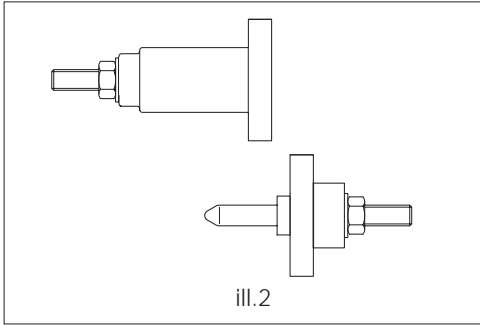


Notwendiges Werkzeug Tools required

Outils nécessaires

(ill. 1)

		EBB8-VO EBS8-VO	EBB10-VO EBS10-VO	EBB14-VO EBS14-VO
1 6-kant. Stiftschlüssel SW3 Hex. key wrench A/F3 Clé à 6 pans de 3 mm	DIN 911	•	•	
1 6-kant. Stiftschlüssel SW5 Hex. key wrench A/F5 Clé à pans de 5 mm	DIN 911			•
1 Drehmomentschl. SW7/1,5Nm Torque spanner open-end SW7/1,5Nm Clé dynamométrique SW7/1,5Nm		•	•	
1 Drehmomentschl. SW10/2,5Nm Torque spanner open-end SW10/2,5Nm Clé dynamométrique SW10/2,5Nm				•
1 Gabelschlüssel SW13 Open-end spanner A/F 13 Clé plate de 13 mm		•		
1 Drehmomentschl. SW13/6Nm Torque spanner open-end SW13/6Nm Clé dynamométrique SW13/6Nm		•		
1 Gabelschlüssel SW16 Open-end spanner A/F16 Clé plate de 16 mm			•	
1 Drehmomentschl. SW16/10Nm Torque spanner open-end SW16/10Nm Clé dynamométrique SW16/10Nm			•	
1 Gabelschlüssel SW21 Open-end spanner A/F21 Clé plate de 21 mm				•
1 Drehmomentschl. SW21/22Nm Torque spanner open-end SW21/22Nm Clé dynamométrique SW21/22Nm				•



Vorbereitung der Steckverbinder-Elemente

(ill.2)
Die Steckverbinder-Elemente EBB... und EBS... sind im angelieferten Zustand montierbar.

Preparation of the contact elements

(ill.2)
The contact elements EBB... and EBS... are delivered ready for assembly.

Préparation des éléments de contact

(ill.2)
Les éléments de contact EBB... et EBS... sont livrés prêts à être assemblés.

Vorbereitung der Frontplatte

Preparation of the front panel

Préparation du panneau de fixation

Mass Dimension Dimension		EBB8-V0 / EBB10-V0 EBS8-V0 / EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
		mm	mm
D	Durchmesser / Diameter / Diamètre	25,5 +0,5	30,5 +0,5
d	Durchmesser / Diameter / Diamètre	5	7
y	Lochabstand / Hole distance / Pas	36 ±0,1	42 ±0,1
	Max Frontplattendicke Max. panel thickness Épaisseur max. du panneau	5	10
x	Min. Abstand zwischen 2 Elementen Distance between 2 elements Distance entre 2 éléments	35	45

Montage auf Frontplatte

Assembly on front panel

Montage sur panneau

(ill.4)
Element von vorne in die Frontplatte schieben und das Befestigungsmaterial¹⁾ gem. ill.4 montieren.

(ill.4)
Insert element from the front side of the front panel and assemble with fixing material¹⁾ as shown in ill.4.

(ill.4)
Insérer l'élément par l'avant dans le panneau.
Pour le montage du matériel de fixation¹⁾, voir ill.4

Pos. Pos.	Stk. Pce.	Bezeichnung Description	Norm Standard Norme	Material Material Matière	EBB8-V0 EBS8-V0	EBB10-V0 EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
(a)	2	Zylinderschraube Screws Vis	DIN 912	Stahl, verzinkt Steel, zink plated Acier, zingué	M4x15	M4x15	M6x25
(b)	2	6-kant Mutter Hex Nut Erou	DIN 934	Stahl, verzinkt Steel, zink plated Acier, zingué	M4	M4	M6
(c)	4	U-Scheibe Washer Rondelle	DIN 433	Stahl, verzinkt Steel, zink plated Acier, zingué	Ø 4,3	Ø 4,3	Ø 6,4
(d)	2	Federring Spring washer Rondelle élastique	DIN 127B	Federstahl Spring steel Acier élastique	4	4	6
Anziehdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage (Nm)					1,5	1,5	2,5

1) Teile gehören nicht zum MC-Lieferumfang, sind aber im Handel erhältlich. 1) MC does not supply these parts but they are available commercially. 1) Ces pièces ne sont pas livrées par MC, mais sont en vente dans le commerce.

Leiteranschluss

(ill.5)

Anschlussvarianten:

- Cu - Leiter mit Kabelschuh
- Cu - Stromschiene

Kabelschuh oder Stromschiene auf den Gewindebolzen schieben.

Befestigungsmaterial²⁾ gem. ill.5 montieren.

Contact connection

(ill.5)

Types of connection:

- Cu - connector with cable lug.
- Cu - busbar.

Place cable lug or busbar onto threaded bolt and assemble with fixing material²⁾ as shown in ill.5.

Montage du contact

(ill.5)

Types de raccordement:

- câble - Cu serti sur une cosse.
- barre conductrice - Cu

Monter la cosse ou la barre sur l'embout fileté.

Pour le montage du matériel de fixation²⁾, voir ill.5

Pos. Pos. Pos.	Stk. Pce. Pce.	Bezeichnung Description Description	Norm Standard Norme	Material Material Matière	EBB8-V0 EBS8-V0	EBB10-V0 EBS10-V0	EBB14-V0 EBS14-V0
ⓔ	2	6-kant Mutter Hex Nut Ecrou	DIN 934	Messing/gal. Ag Brass, silver plated Laiton, argenté	M8	M10	M16
ⓕ	4	U-Scheibe Washer Rondelle plate	DIN 125	Messing/gal. Ag Brass, silver plated Laiton, argenté	Ø 8,4	Ø 10,5	Ø 15
ⓖ	1	Fächerscheibe Serr. lock washer Rondelle éventail	DIN6798/A	Stahl, vernickelt Steel, nickel plated Acier, nickelé	M8	M10	M16
Max. Dicke Anschlussstück (mm): L Max. thickness contact piece (mm): L Epaisseur max. du raccord (mm): L					2	2	12
Anziehdrehmoment (Nm) Tightening torque (Nm) Couple de serrage (Nm)					6	10	22

2) Teile sind bei Multi-Contact ab Lager lieferbar. 2) Articles are available from Multi-Contact's stock. 2) Ces articles sont tenus en stock par Multi-Contact

ill.5

Wichtiger Hinweis:

Beim Anziehen der Mutter ⓔ muss mit der Mutter ⓔ gekontert werden.

(Das Anziehdrehmoment darf nicht durch das Isolierteil abgefangen werden). Das Metallteil muss schwimmend in der Isolations liegen.

Important notice:

When tightening nut ⓔ the nut ⓔ must be held to counteract forces. (Tightening torque must stress the insulator).

The metal part must float in the insulator.

Information importante:

S'appuyer sur le contre-écrou ⓔ lors du serrage de l'écrou ⓔ.

(L'isolant ne doit pas être soumis à des contraintes liées au couple de serrage). La pièce métallique doit être flottante dans l'isolant.

(ill.6)

Maximaler Versatz beim Einbau:

(ill.6)

Maximum mounting offset:

(ill.6)

Rattrapage de jeu maxi:

Type	U	V	W
	°	°	mm
EB..8-V0	1,5	2,5	1
EB..10-V0	1	1,5	1
EB..14-V0	1	1	1

ill.6

